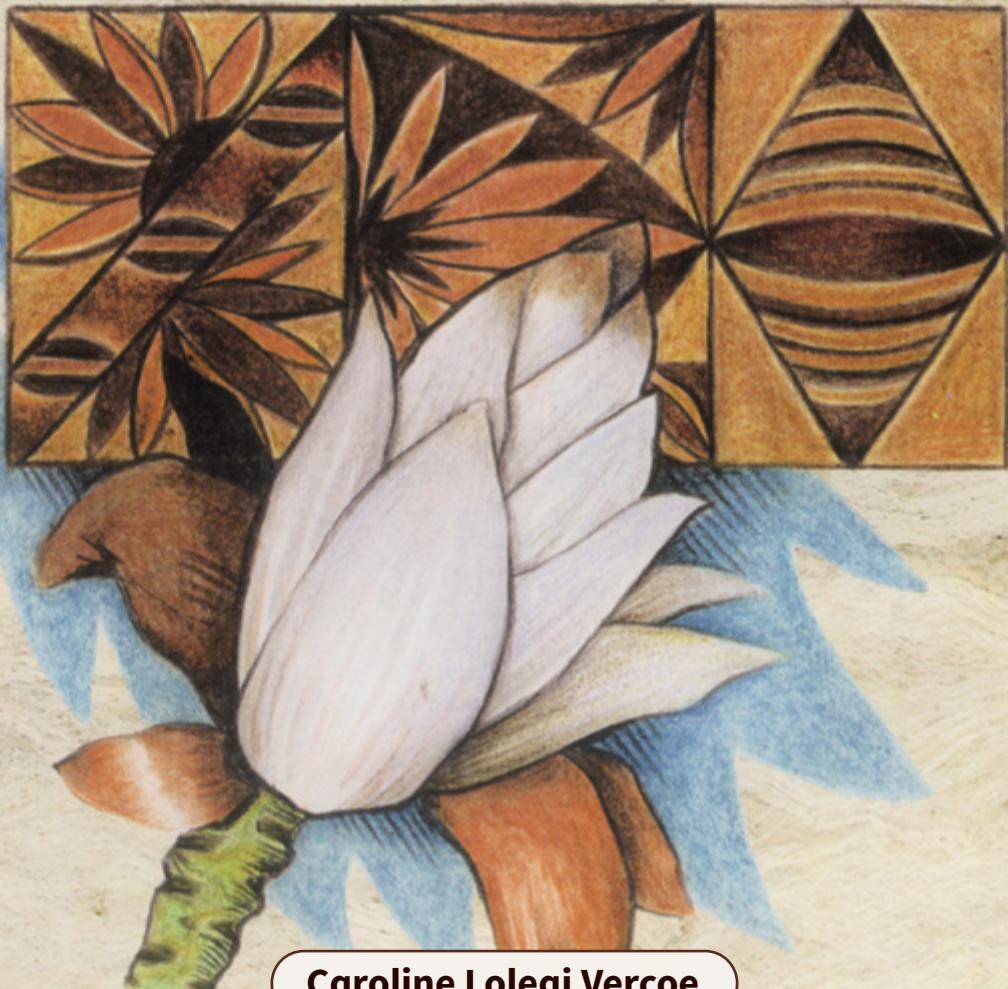


# 'OLE MAMANU OLE SIAPO



Caroline Lolegi Vercoe

Lōmia i le 2022 e le Matāgāluega o Ā'oga,  
Pusa Meli 1666, Ueligitone 6140, Niu Sila.  
[www.education.govt.nz](http://www.education.govt.nz)

Puipui fa'aletulāfono le lōmiga i le gagana 'Igilisi i le suafa o © Caroline Lolegi Vercoe 1996  
Puipua fa'aletulāfono le lōmiga i le gagana Sāmoa i le suafa o le © Mālō 1996  
Puipua fa'aletulāfono ata e le © Mālō 1996

E noanoatia 'uma āiā.  
'O fesili e 'ave 'uma 'i le kamupanī na lōmia.

Tautua tau lōmiga: Lift Education E Tū  
Fa'atonu: Galumalemana Afeleti L. Hunkin ma Don Long  
Tusiata: Liz Tui Morris

ISBN 978 1 77690 535 5 (lolomi)  
ISBN 978 1 77690 536 2 ('upega tafā'ilagi)

E mafai ona 'oka kopi e sui ai mai le Ministry of Education Customer Services,  
'upega o tafā'ilagi o le [www.thechair.co.nz](http://www.thechair.co.nz)  
i le imeli o le: [orders@thechair.minedu.govt.nz](mailto:orders@thechair.minedu.govt.nz)  
po'o le telefoni lē totogia i le 0800 660 662.

Fa'amolemole e tusi mai le nūmera o le tusi lea 90535.

# 'OLE MAMANU OLE SIAPO



*na tūsia e*  
**Caroline Lolegi Vercoe**  
*fa'atasi ma*  
**Galumalemana Afeleti L. Hunkin**

*'o ata na tūsia e*  
**Jeff Belt**

*'o le ata na pu'eina e*  
**Karen Angus**

Matāgāluega o Ā'oga

**O** le siapo, ‘o se tasi lenei o “mea taulima” lauiloa o le Pasefika. ‘O se mea taulima e maua i Sāmoa, ma ‘Amerika Sāmoa, fa‘apea ma Hawai‘i, Vanuatu, Toga, ma isi atumotu o le Pasefika. ‘Ae ‘ona ‘o a‘u ‘o se tagata Sāmoa e fai ata tīfaga ‘o lea ‘ua ‘ou naunau ai e su‘esu‘e atili e uiga ‘i le siapo Sāmoa.

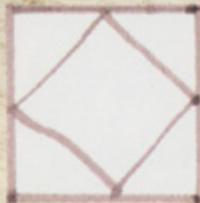
‘O a‘u ‘o se Sāmoa na fānau i Niu Sila. E ui ina sā ‘ou fānau i Niu Sila, ‘ae sā ‘ou nofo i Sāmoa i Sisifo i se vaitaimi ‘a‘o o‘u la‘itiiti ona ‘ou toe fo‘i mai lea ‘i Niu Sila ma ‘ou galue ai loa i le faiga o ata viteo. ‘Ua ‘ou maitauina nei e tele vāega o la tātou aganu‘u Sāmoa e lē ‘o iloa e tagata Sāmoa e fānanau i Niu Sila. ‘O le siapo ‘o le tasi lea o tōtōga po‘o vāega tāua o lo tātou fa‘asinomaga fa‘asāmoa. ‘Ae ‘o le tasi fo‘i lenei o vāega o le fa‘asāmoa e lē mālamalama ‘i ai le to‘atele o tātou e nonofo i Niu Sila. Tātou te va‘aia pea le siapo ma ona mamanu ‘ae tātou te lē mālamalama tele ‘i ai. ‘O le māfua‘aga lea na ‘ou faia ai se ata mo le televise e uiga i tūlaga ‘ua iai nei le siapo i Sāmoa fa‘apea ma Niu Sila. ‘O le tele o mamanu ‘olo‘o va‘aia i siapo, e ataata mai ai le si‘osi‘omaga fa‘anatura o le Pasefika. E a‘afia ai fōliga o mea e pei ‘o lau lā‘au ma fugālā‘au, ‘iniseti ma meaola o le sami, fa‘apea ma manu felelei. ‘O fōliga fa‘anatura lā nei e fa‘aliliuina i ni fōliga fa‘ateometere, ma e ta‘atele i mamanu o siapo ‘olo‘o tūsia nei. ‘Ua tu‘u fa‘atasia nei mamanu ta‘itasi i nisi taimi. ‘O fōliga mulimuli ane ‘ole‘ā va‘aia, e faigōfie, pē lavelave fo‘i e pei ona filifilia e le tusiata.

‘O tusi mamanu o siapo sā ‘ou talanoa ‘i ai i ‘Aukilani, Ueligitone, Apia ‘ātoa, ma Savai‘i, sā lātou fa‘asino mai ‘iā te a‘u le galuea‘iina o ni itū‘āiga mamanu e sefulu lua. ‘O nei mamanu fa‘atasi ai ma nisi e tau lē fa‘aaogāina tele, ‘o mamanu nei ‘olo‘o fai ma mamanu fa‘avae e tūsia ai le tele o siapo fa‘asāmoa. ‘O le taimi nei, ‘ua mafai nei ona ‘ou faitauina pē maitaugōfie nei mamanu ta‘itasi pe‘ā ‘ou va‘aia.

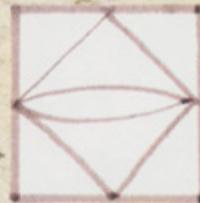
‘Ua mataala mai nei ‘iā te a‘u se lalolagi fou sā lilo i taimi ‘ua tuana‘i.



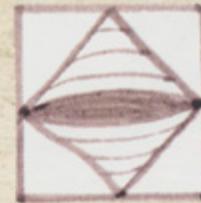
1.



2.



3.



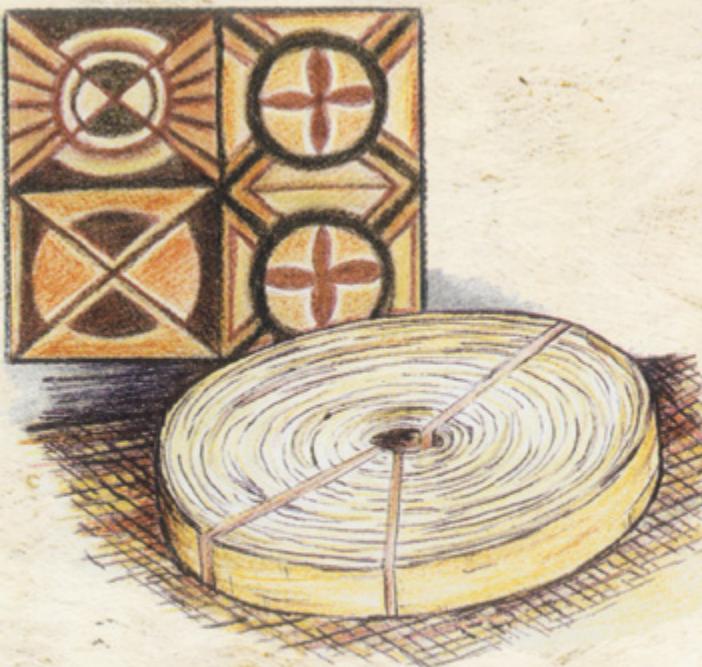
# FA'ATŪMOA

E fa'aigoa fo'i 'o le fa'amoāfa'i, ma e foliga i se moāfa'i,  
'ua matala.



## FA'ALAU PAOGO

'O le mamanu lenei e fōliga mai  
'i lau paogo 'ua tu'u fa'atasi.



## FA'ASIGANO

'O le mamanu lenei e fōliga  
mai 'i le fua o le paogo.



## FA'AMĀSINA

'O le mamanu lenei e fōliga  
'i se ta'aiga laupaogo 'ua  
mago, ma 'ua mafai loa ona  
fa'aaogā i se fale lalaga.



## FA'ALAU 'ULU

'O le mamanu lenei e pei 'o se ata o le lau'ulu. E māsanī ona fa'aaogā lenei mamanu e si'o ai mamanu o siapo.



1.



2.



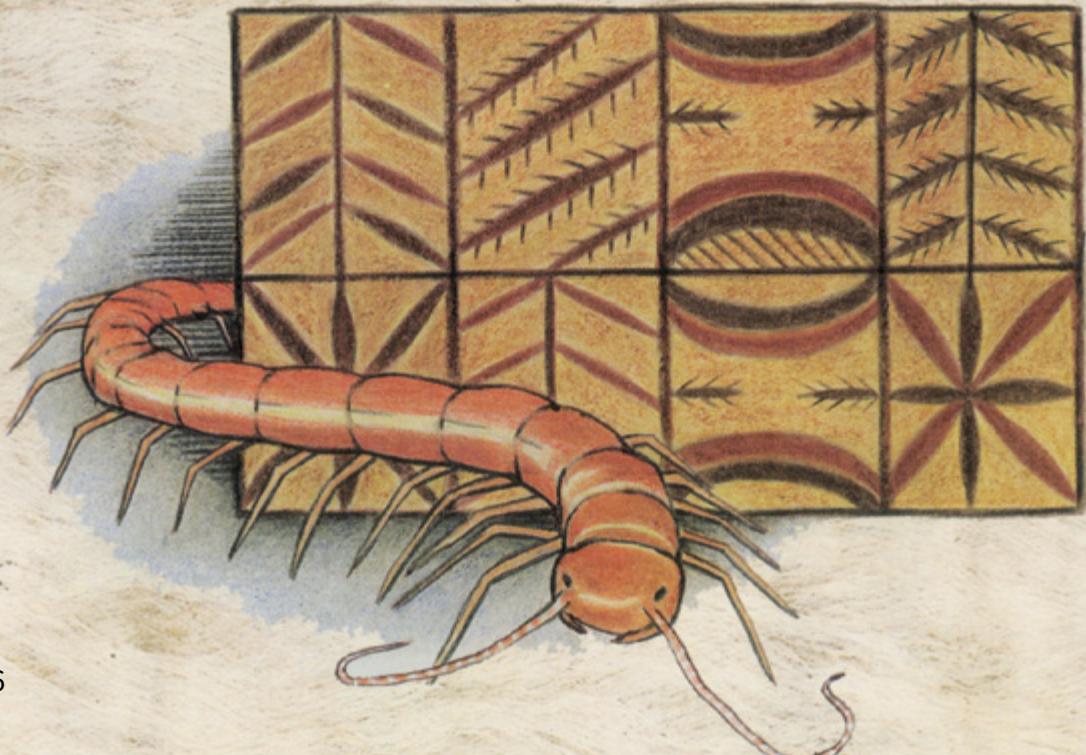
3.





## FA'AATUALOA

‘O le mamanu lenei e fōliga ‘i le atualoa. E ma‘ini tele le ū a nisi o atualoa i Sāmoa! E mālosi tele ni o‘u lagona e uiga ‘i lenei mamanu.





## FA‘A‘ALI‘AO

‘O le mamanu lenei e pei ona fōliga ‘o se atigi figota e tafatolu e igoa ‘o le ‘ali‘ao. ‘O lo‘u ma‘oi le ‘a‘ano o lenei figota. E ‘ese le mānaia i le ota.



## FA'A'AVEAU

‘O le mamanu lenei e fōliga ‘i se ‘aveau. ‘Ou te fiafia tele ‘i lenei mamanu. ‘O se mamanu e fōliga mālosi.

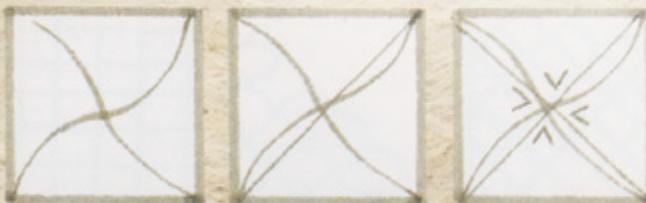
# FA'AVAE TULĪ MA LE FA'ATULĪ

'O le mamanu lenei e fa'amanatu mai ai tūlaga vae o le tulī i luga o le oneone susū. 'Ua fa'aofiina e nisi tagata tusiata tūlaga vae o le tulī 'i le vā o ni ata e fa'afōliga 'i ni manu felelei. 'A fa'a'u'umi loa 'apa'au i nisi ata, ona fa'aigoa loa lea o le fa'agogo, ona e lautetele atu 'apa'au o gogo i lō tulī.

1.

2.

3.





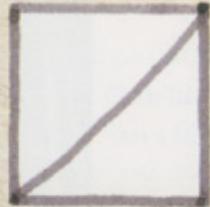
## FA'A'AU'UPEGA

'O se molimau iā te a'u e fa'apea 'o lenei itū'āiga mamanu,  
'o fōlīga ia e va'aia i nisi o lalaga e maua i ni 'upega. E lē 'o  
ni 'upega fāgota, 'ae 'o 'upega sā fa'aaogā i seuga lupe.

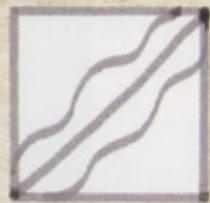


# TUSILI'I

'O le mamanu lenei e atagia mai i itū'āiga laina  
'olo'o si'omia ai tātou – e pei 'o fulu o se pulumu.  
'O le fa'atavi'ovi'o tele o laina, e fa'amanatu mai  
ai mea e pei 'o 'afa. Na tā'ua mai e tusi mamanu  
o siapo 'iā te a'u e fa'apea, e tai tutusa lenei  
mamanu ma le mea 'ua ta'ua 'o le fa'a'anufe,  
'o lona uiga e atagia mai ai fōliga o 'anufe.



1.



2.



3.





## FATU FEU'U

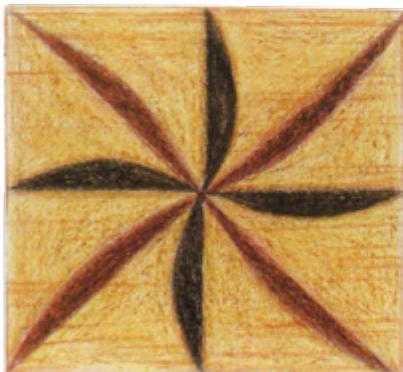
'O tusiata Sāmoa 'olo'o gālulue i Niu Sila, e pei 'o Fatu Feu'u ma Michel Tuffery, e māsanī ona lātou fa'aaogāina mamanu o siapo 'i a lātou ata.

'A 'e toe va'aia ni ata e tūsia e se tusiata Sāmoa, po'o se siapo fo'i, va'ai lelei pē 'e te iloa nisi o mamanu 'olo'o iai. 'Āfai 'ua 'e iloa nei mamanu, ona 'e fesili lea, "Pē 'aiseā 'ua fa'aaogāina ai lenei mamanu?" 'Ātonu 'ole'ā 'e maua se tali e fa'apupula mai ai ni vāega o le ata sā 'e lē mālamalama 'i ai.

E lē mauagōfie ni mea gaosi siapo i Niu Sila. ‘O le u‘a, le itū‘āiga pa‘u lā‘au lea e gaosi mai ai le siapo e maua i na‘o fale‘oloa fa‘apitoa. ‘O le ala lea ‘o le fa‘aaogāina e le ‘autusiata i Niu Sila o nisi itū‘āiga mea e sui i le u‘a, fa‘atasi ai ma le sua o le vali fa‘asāmoa e iai le ‘o‘a.

E tele nisi mea e mafai ona sui ‘i le u‘a. ‘Ua fa‘aaogāina e le ‘autusiata nisi mea e iai pepa, tapoleni, ma ‘ie. ‘Ua sui le sua o le ‘o‘a i ni vali e pei ‘o vali e fai ai ‘elei o ‘ie silika, vali o pepa fa‘asalalau, vali fale, e o‘o fo‘i i peni vali.

‘O se tasi lenei o ‘aula fa‘aneionapō e mafai ona ‘e fa‘ata‘ita‘ia.



**1.** Filifili mai se ata ‘olo‘o i totonu o lenei tusi, ‘ae ‘a ‘e lē mana‘o ‘i ai, ona tusi lea o sau ata e pei ‘o ata ‘olo‘o i le tusi lenei e fa‘avae mai i se mea mai le lalolagi natura o Niu Sila ‘e te mana‘o e fa‘aaogā. (Ia manatua, e mafai fo‘i ona fa‘afaigōfieina fōliga, e pei ona mātou faia.)

**2.** Tatala se taga pepa ‘ena‘ena ona fofola lea.

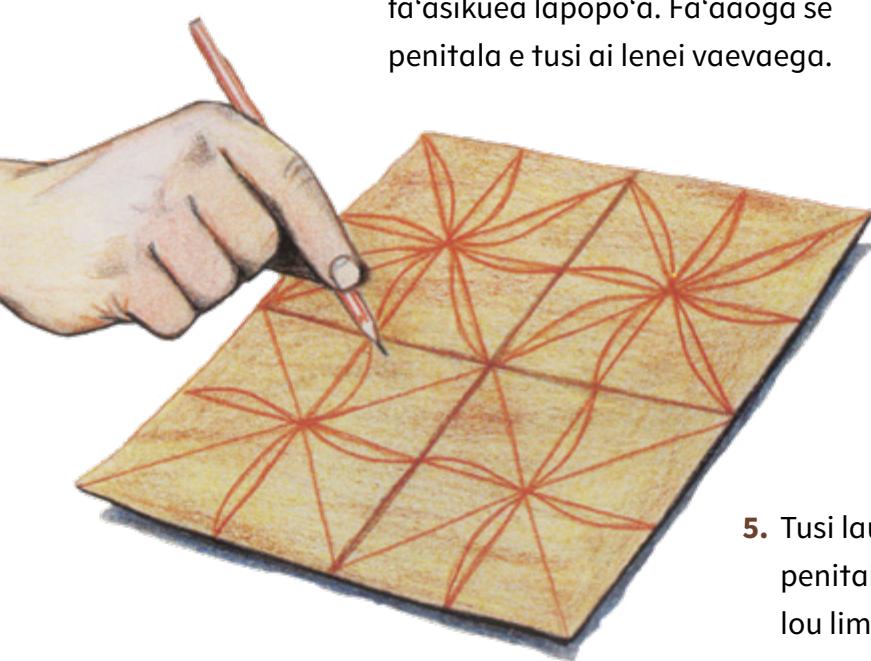
E mafai fo‘i ona ‘e fa‘aaogāina se pepa ‘ena‘ena māfiafia. Fa‘asusū ‘i sina vai. Nunumi loa ona toe tatala lea ma fa‘amāfolafola ma fa‘amago. E va‘aia fōliga patupatu solo. ‘A ‘e faia fa‘alua pē fa‘atolu lenei mea ‘i se pepa māfiafia, ‘ole‘ā maua loa se pepa e fōliga tutusa ma le u‘a.



**3.** Tusitusi ni mamanu po'o ni ata  
'e te fiafia 'i ai i se isi fasi pepa.  
('Ou te fautuaina e fa'afaigōfie  
lau ata muamua. 'A o'o ina 'e  
māsanī, 'ole'ā fa'asolo lava ina  
fa'alau teleina le lelei ma le  
mānaia o au ata.)



**4.** Vaevae lau pepa 'ena'ena i ni vaevaega  
fa'asikuea lāpopo'a. Fa'aaogā se  
penitala e tusi ai lenei vaevaega.



**5.** Tusi lau mamanu 'i le  
penitala 'ae fa'amāmā  
lou lima 'aua ne'i papanu.

- 6.** Vali loa lea o lau ata ‘i se vali ata uliuli, ‘ena’ena, mūmū, ma le sāmasama. (‘E te lē tau fa’aaogāina na’o le itū‘āiga vali lenei. ‘Ae lelei fo’i ona fa’ata’ita’i muamua i se isi fasi pepa, ‘ina ‘ia ‘e iloa ai pē fa’apē’i le itū‘āiga vali ‘e te fia fa’aaogāina.)





7. 'A'o le isi fo'i 'aula 'ātonu 'e te mana'o 'i ai, 'o le tūsia lea o sau ata tele e tasi, i le 'ogātotonu o lau pepa ona si'o lea 'i ni mamanu.





MINISTRY OF EDUCATION  
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

[education.govt.nz](http://education.govt.nz)



Te Kāwanatanga o Aotearoa  
New Zealand Government

ISBN 978-1-77690-535-5

9 781776 905355